

DERWENT-ACC-NO: 1982-B5863E

DERWENT-WEEK: 198207

COPYRIGHT 1999 DERWENT INFORMATION LTD

TITLE: Sail with one plastics panel - has transparent window in panel with remainder of panel printed to imitate other fabric panels of sail

INVENTOR: LENOAN, J F

PATENT-ASSIGNEE: LE NOAN J F[LNOAI]

PRIORITY-DATA: 1980FR-0015067 (July 7, 1980)

PATENT-FAMILY:	PUB-NO	PUB-DATE	LANGUAGE	PAGES	MAIN-IPC
	FR 2486017 A	January 8, 1982	N/A	004	N/A

INT-CL (IPC): B63B035/72, B63H009/06 , B68F001/00

ABSTRACTED-PUB-NO: FR 2486017A

BASIC-ABSTRACT:

The sail board sail is made of panels (1,2,3,4,5) which are stitched together at the longitudinal seams. The intermediate panel (6) is made from plastics material and is stitched to the adjacent panels (3,4).

The plastics panel is coloured or tinted over part of its area to imitate the material and a window (A) is included in the panel. The colouring or tinting is achieved by printing and may include lettering or advertising or the manufacturer's and sail identity.

CHOSEN-DRAWING: Dwg.1

DERWENT-CLASS: Q24 Q39

Best Available Copy

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
INSTITUT NATIONAL  
DE LA PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
PARIS

(11) N° de publication :  
(A n'utiliser que pour les  
commandes de reproduction).

**2 486 017**

A1

**DEMANDE  
DE BREVET D'INVENTION**

(21)

**N° 80 15067**

---

(54) Assemblage de fenêtre de visibilité pour voile.

(51) Classification internationale (Int. Cl. 3). B 63 H 9/06; B 68 F 1/00 / B 63 B 35/72.

(22) Date de dépôt..... 7 juillet 1980.

(33) (32) (31) Priorité revendiquée :

(41) Date de la mise à la disposition du  
public de la demande..... B.O.P.I. — « Listes » n° 1 du 8-1-1982.

---

(71) Déposant : LE NOAN Jean-François, résidant en France.

(72) Invention de : Jean-François Le Noan.

(73) Titulaire : *Idem* (71)

(74) Mandataire : Jean-François Le Noan,  
34, rue Emile-Zola, 93400 Saint-Ouen.

## - I -

La présente invention concerne les voiles de planche à voile ou de bateau, permettant le remplacement d'un ou de plusieurs lés, habituellement en tissu, par un ou plusieurs lés entièrement en plastique transparent ou teinté.

5 Dans les méthodes actuelles de fabrication de voile, tous les lés en tissu sont assemblés entre eux par couture et une découpe est pratiquée dans le lé destiné à recevoir la ou les fenêtres, puis un plastique transparent est alors découpé et cousu sur cette ouverture. Une telle méthode est couteuse  
10 en fabrication et affaiblie la solidité de la voile.

La voile selon l'invention permet d'éviter ces inconvénients. En effet le fait d'utiliser un lé entier transparent permet de conserver à la voile toute sa solidité, pas d'amorce de rupture; L'effet esthétique est inchangé, si on le désire,  
15 par le fait que l'on décor le plastique par des procédés sérigraphiques ou autres, de façon, soit à imiter l'aspect du tissu, soit pour en augmenter l'effet publicitaire car le sigle du fabricant ordinairement en haut de la voile, peut-être effectué en même temps que la sérigraphie de la forme de  
20 la fenêtre.

Selon une première variante seuls les lés contenant des fenêtres peuvent-être remplacés et décorés.

Selon une deuxième variante, tous les lés peuvent-être remplacés et décorés.

25 Le dessin annexé est la vue d'une voile de planche à voile avec le tracé habituel de chaque lé. A titre d'exemple les lés en tissu N° 1, 2, 3, 4 et 5 sont hachurés de droite à gauche vers le bas et le lé N° 6, en plastique, est hachuré à contre sens. Un espace a été ménagé sur ce lé par la sérigraphie, pour laisser transparent de la fenêtre -A-. Les cou-  
30 tures d'assemblage entre chaque lé, sont représentées en traits interrompus, et on a donc supprimé la nécessité des coutures autour de la fenêtre, ainsi que les préparations de découpes, habituellement nécessaires. La fenêtre est représentée en trait continu.

La méthode, objet de l'invention, peut-être utilisée sur toute voile destinée à des engins mûs par le vent.

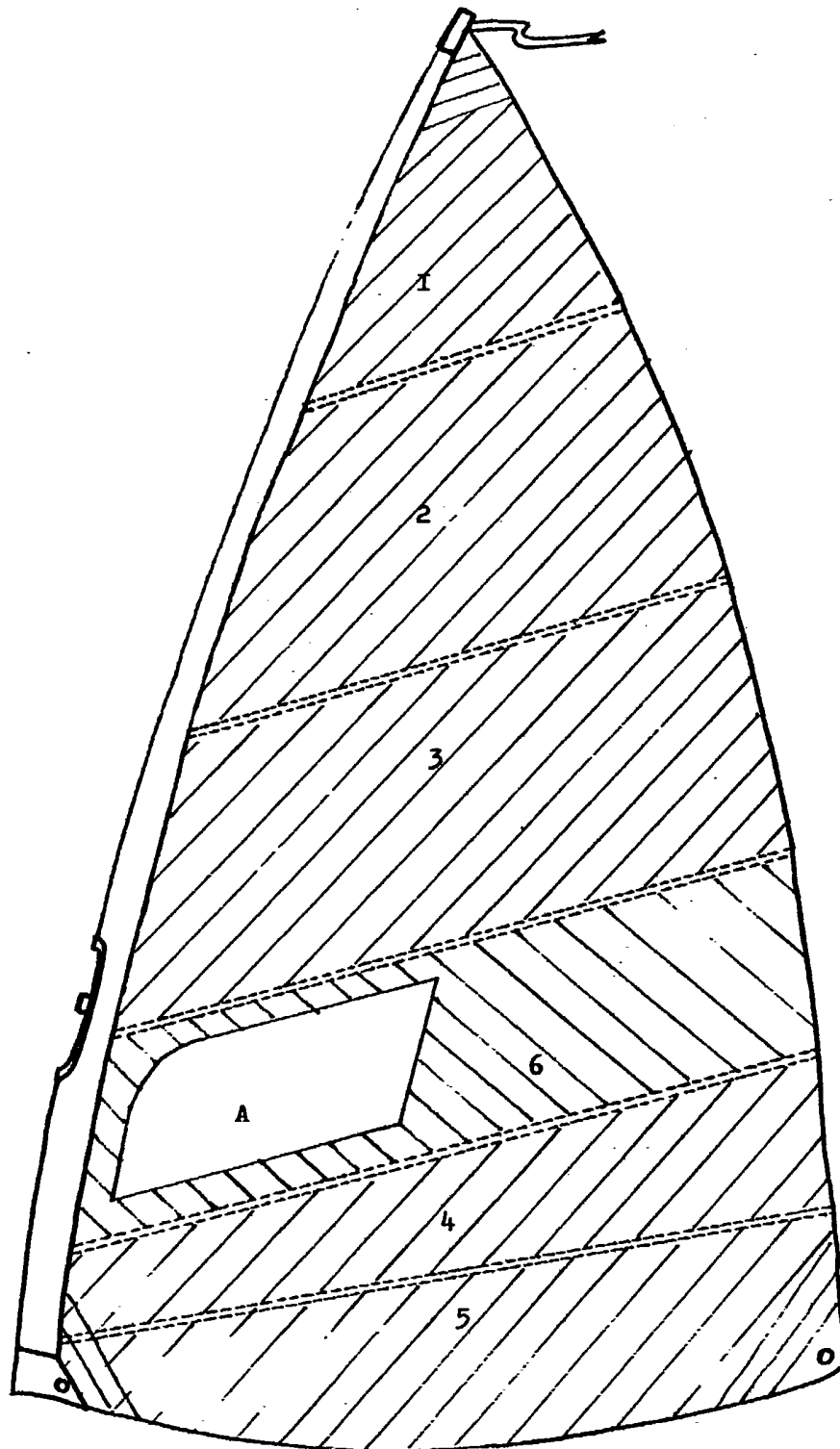
- 2 -

REVENDEICATIONS

I. Voile caractérisée en ce qu'elle comporte un ou plusieurs lés en plastique transparant prenant place d'un lé en tissu et relié par couture ou soudure aux autres lés en tissu

- 5 2. Voile selon la revendication I ,caractérisée en ce qu'elle comporte un lé transparant,portant une impression, réservant une fenêtre trasparante,ce qui permet une jonction sans couture entre les parties transparentes et les parties imprimées.

2486017



Best Available Copy